

遺言の方式の準拠法に関する法律

Act on the Law Governing Formalities of a Will

(昭和三十九年六月十日法律第百号)
(Act No. 100 of June 10, 1964)

(趣旨)

(Purport)

第一条 この法律は、遺言の方式の準拠法に関し必要な事項を定めるものとする。

Article 1 This Act is to provide the necessary particulars for the law governing formalities of a will.

(準拠法)

(Governing Law)

第二条 遺言は、その方式が次に掲げる法のいずれかに適合するときは、方式に関し有効とする。

Article 2 A will is valid in terms of its formalities if its formalities complies with any of the following laws:

一 行為地法

(i) the law of the place where the act was performed (lex loci actus);

二 遺言者が遺言の成立又は死亡の当時国籍を有した国の法

(ii) the law of the country where the testator had nationality, either at the time when they made the will or at the time of their death;

三 遺言者が遺言の成立又は死亡の当時住所を有した地の法

(iii) the law of the place where the testator had domicile, either at the time when they made the will or at the time of their death;

四 遺言者が遺言の成立又は死亡の当時常居所を有した地の法

(iv) the law of the place where the testator had habitual residence, either at the time when they made the will or at the time of their death; or

五 不動産に関する遺言について、その不動産の所在地法

(v) in the case of a will concerning real property, the law of the place where the real property is located.

第三条 遺言を取り消す遺言については、前条の規定によるほか、その方式が、従前の遺言を同条の規定により有効とする法のいずれかに適合するときも、方式に関し有効とする。

Article 3 A will revoking an earlier will is governed by the provisions of the preceding Article, and its formalities are also valid if its formalities complies with any of the laws which prescribe that the earlier will is valid pursuant to the provisions of that Article.

(共同遺言)

(Joint Will)

第四条 前二条の規定は、二人以上の者が同一の証書とした遺言の方式についても、適用する。

Article 4 The provisions of the preceding two Articles also apply to the formalities of a will made by two or more persons in the same testament.

(方式の範囲)

(Scope of Formalities)

第五条 遺言者の年齢、国籍その他の人的資格による遺言の方式の制限は、方式の範囲に属するものとする。遺言が有効であるために必要とされる証人が有すべき資格についても、同様とする。

Article 5 Any restriction on the formalities of a will due to the age, nationality or other personal qualifications of the testator is included in the scope of the formalities. The same applies to the qualifications that the witnesses required to verify a will must have.

(本国法)

(Testator's National Law)

第六条 遺言者が地域により法を異にする国の国籍を有した場合には、第二条第二号の規定の適用については、その国の規則に従い遺言者が属した地域の法を、そのような規則がないときは遺言者が最も密接な関係を有した地域の法を、遺言者が国籍を有した国の法とする。

Article 6 Where a testator had nationality of a country where an applicable law differs depending on the region, with regard to the application of the provisions of Article 2, item (ii), the law of the region governing the testator in accordance with the regulations of that country, or in the absence of such rules, the law of the region to which the testator was most closely related, is the law of the country where the testator had nationality.

(住所地法)

(Law of Domicile)

第七条 第二条第三号の規定の適用については、遺言者が特定の地に住所を有したかどうかは、その地の法によつて定める。

Article 7 (1) With regard to the application of the provisions of Article 2, item (iii), whether or not the testator had domicile in a particular place is determined by the law of the relevant place.

2 第二条第三号の規定の適用については、遺言の成立又は死亡の当時における遺言者の住所が知れないときは、遺言者がその当時居所を有した地の法を遺言者がその当時住所を有した地の法とする。

(2) With regard to the application of the provisions of Article 2, item (iii), if the testator's domicile at the time when they made the will or at the time of their death is unknown, the law of the place where the testator had a residence at that time is the law of the place where the testator had a domicile at that time.

(公序)

(Public Order)

第八条 外国法によるべき場合において、その規定の適用が明らかに公の秩序に反するときは、これを適用しない。

Article 8 Where foreign law governs, if the application of the provisions of the foreign law are obviously contrary to public order, it does not apply.